

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat de la registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande à la registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	1110	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1111	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1112 - 1118	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1119 - 1122	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1123	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Agenda	1124	Calendrier

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Dow Agrosciences Canada Inc.

Eric P. Groody
Code Hunter

v. (32084)

Philom Bios Inc. (Alta.)

Daniel W. Hagg, Q.C.
Bryan & Company

DATE FILED: 08.06.2007

Novopharm Limited

John F. Rook, Q.C.
Bennett Jones

v. (32113)

G.D. Searle & Co., et al. (F.C.)

John B. Laskin
Torys

DATE FILED: 28.06.2007

Boisaco Inc.

Sylvain Lepage
Cain Lamarre Casgrain Wells

c. (32128)

**Section locale 1229 du Syndicat canadien des
communications, de l'énergie et du papier (Qc)**

Michel Derouet
Trudel Nadeau

DATE DE PRODUCTION: 27.07.2007

Paul Murray McAteer

Stephen J. Grace
Maclaren Corlett

v. (32129)

Martha G. Billes, et al. (Alta.)

James T. Eamon
Gowling, Lafleur, Henderson

DATE FILED: 27.07.2007

JULY 30, 2007 / LE 30 JUILLET 2007

CORAM: Chief Justice McLachlin and Charron and Rothstein JJ.

La juge en chef McLachlin et les juges Charron et Rothstein

1. *G.M. v. Children's Aid Society of Cape Breton-Victoria* (N.S.) (Civil) (By Leave) (31998)
2. *MWH International, Inc. v. Lumbermens Mutual Casualty Company* (B.C.) (Civil) (By Leave) (32049)
3. *Stephen Barry Dow, et al. v. Jonathan Hutchings* (B.C.) (Civil) (By Leave) (32034)

CORAM: Bastarache, LeBel and Fish JJ.

Les juges Bastarache, LeBel et Fish

4. *André Lacelle c. Carole Chauvin, ès qualités de syndic, et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32015)
5. *France Lacelle c. Carole Chauvin, ès qualités de syndic, et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32016)
6. *City of Edmonton v. Aliant Telecom Inc., Bell Canada, et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32043)
7. *Hélène Landry c. Institut de réadaptation en déficience physique de Québec, et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32073)
8. *Karl Cummings c. Canwest Global Broadcasting Inc., et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32054)

CORAM: Binnie, Deschamps and Abella JJ.

Les juges Binnie, Deschamps et Abella

9. *Feng Jin c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (32091)
10. *Hanna Saraffian v. SMBD - Jewish General Hospital* (Que.) (Civil) (By Leave) (32070)
11. *Craig Melanson, et al. v. Province of New Brunswick, as represented by The Honourable Bradley Green, Attorney Superintendent of Pensions for the Province of New Brunswick, et al.* (N.B.) (Civil) (By Leave) (32008)

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

AUGUST 2, 2007 / LE 2 AOÛT 2007

32003 **Jocelyn St-Germain c. Sa Majesté la Reine** (Qc)

Coram : Les juges Bastarache, LeBel et Fish

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-003629-068, 2007 QCCA 310, daté du 1^{er} mars 2007, est accordée.

Cet appel sera entendu le 7 novembre 2007 avec *Sa Majesté la Reine c. Laurier Monière* (32014) et *Sa Majesté la Reine c. Patrick Mathieu* (31662).

L'échéancier suivant est fixé pour le dépôt et la signification des documents :

1. L'appelant signifiera et déposera son mémoire, dossier et recueil de sources le ou avant le 26 septembre 2007;
2. L'intimée signifiera et déposera son mémoire, dossier et recueil de sources le ou avant le 24 octobre 2007;
3. Toute requête en intervention sera déposée et signifiée le ou avant le 10 octobre 2007 et toute réponse à une telle requête sera déposée et signifiée le ou avant le 17 octobre 2007. Il n'y aura aucun droit de réplique;
4. Tout intervenant signifiera et déposera son mémoire et son recueil de sources le ou avant le 31 octobre 2007.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-003629-068, 2007 QCCA 310, dated March 1, 2007, is granted.

This appeal is to be heard on November 7, 2007, with *Her Majesty the Queen v. Laurier Monière* (32014) and *Her Majesty the Queen v. Patrick Mathieu* (31662).

The following schedule is set for serving and filing material:

1. The appellant shall serve and file its factum, record and book of authorities on or before September 26, 2007;
2. The respondent shall serve and file its factum, record and book of authorities on or before October 24, 2007;
3. Any applications for leave to intervene shall be served and filed on or before October 10, 2007, and any responses thereto shall be served and filed on or before October 17, 2007. There will be no right to reply;
4. Any interveners' factums and books of authorities shall be served and filed on or before October 31, 2007.

CASE SUMMARY

Criminal law - Sentencing - Specific sanctions - Probation - Calculation of sentence for probation purposes - Interim detention - Whether probation order can be added to sentence of imprisonment where length of sentence reduced to less than two years because account taken of time spent by accused in pre-sentence custody.

St-Germain was convicted of a "criminal organization offence" under s. 467.11 of the *Criminal Code*, drug trafficking and conspiracy to traffic in drugs. The trial judge wanted to impose an aggregate prison sentence of 39 months. However, since St-Germain had been in interim detention for eight months, he accepted the joint suggestion of counsel that St-Germain be credited for 16 months of detention and given the following sentences: 12 months in custody for the first offence, 11 months in custody for the second offence, consecutive to the first sentence, and 11 months in custody for the third offence, concurrent with the second sentence. The trial judge also ordered that St-Germain be on probation for three years after being released from prison.

July 12, 2006
Court of Québec
(Judge Beaulieu)

Conviction for criminal organization offence and sentence:
Applicant credited for 16 months of interim detention;
Applicant sentenced for three crimes; imprisonment for
11 months, imprisonment for 11 months consecutive and
imprisonment for 11 months concurrent, with 3-year
probation period

March 1, 2007
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Beauregard, Otis and Chamberland JJ.A.)

Appeal dismissed

April 30, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel - Détermination de la peine - Sanctions particulières - Probation - Calcul de la peine pour fins de probation -
Détention provisoire - Une ordonnance de probation peut-elle être ajoutée à une peine d'emprisonnement dont la durée
est réduite à moins de deux ans, en raison de la prise en compte du temps passé par l'accusé en détention préventive?

St-Germain est déclaré coupable de "gangstérisme" en vertu de l'art. 467.11 du *Code criminel* d'avoir fait le trafic d'une
drogue et d'avoir comploté à cette dernière fin. Le juge du procès désirait infligée une peine de prison globale de 39 mois.
Or, étant donné que St-Germain avait été en détention provisoire durant huit mois, il a accepté la suggestion commune
des avocats de donner crédit à St-Germain de 16 mois de détention et de la condamner aux peines suivantes: détention
de 12 mois pour la première infraction, détention de 11 mois pour la deuxième infraction consécutivement à la première
peine et détention de 11 mois pour la troisième infraction concurrentement avec la deuxième peine. Le juge du procès
ordonne également qu'à sa sortie de prison, St-Germain soit l'objet d'une ordonnance de probation de trois ans.

Le 12 juillet 2006
Cour du Québec
(Le juge Beaulieu)

Déclaration de culpabilité pour gangstérisme et sentence:
Demandeur crédité pour 16 mois de détention provisoire;
peines infligées pour trois crimes; emprisonnement de 11
mois, emprisonnement de consécutif de 11 mois et
emprisonnement concurrent de 11 mois, avec une période
de probation de 3 ans

Le 1 mars 2007
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Beauregard, Otis et Chamberland)

Appel rejeté

Le 30 avril 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32014 **Sa Majesté la Reine c. Laurier Monière** (Qc)

Coram : Les juges Bastarache, LeBel et Fish

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-003619-069, 2007 QCCA 309, daté du 1^{er} mars 2007, est accordée.

Cet appel sera entendu le 7 novembre 2007 avec *Jocelyn St-Germain c. Sa Majesté la Reine* (32003) et *Sa Majesté la Reine c. Patrick Mathieu* (31662).

L'échéancier suivant est fixé pour le dépôt et la signification des documents :

1. L'appellante signifiera et déposera son mémoire, dossier et recueil de sources le ou avant le 26 septembre 2007;
2. L'intimé signifiera et déposera son mémoire, dossier et recueil de sources le ou avant le 24 octobre 2007;
3. Toute requête en intervention sera déposée et signifiée le ou avant le 10 octobre 2007 et toute réponse à une telle requête sera déposée et signifiée le ou avant le 17 octobre 2007. Il n'y aura aucun droit de réplique;
4. Tout intervenant signifiera et déposera son mémoire et son recueil de sources le ou avant le 31 octobre 2007.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-003619-069, 2007 QCCA 309, dated March 1, 2007, is granted.

This appeal is to be heard on November 7, 2007, with *Jocelyn St-Germain v. Her Majesty the Queen* (32003) and *Her Majesty the Queen v. Patrick Mathieu* (31662).

The following schedule is set for serving and filing material:

1. The appellant shall serve and file its factum, record and book of authorities on or before September 26, 2007;
2. The respondent shall serve and file its factum, record and book of authorities on or before October 24, 2007;
3. Any applications for leave to intervene shall be served and filed on or before October 10, 2007, and any responses thereto shall be served and filed on or before October 17, 2007. There will be no right to reply;
4. Any interveners' factums and books of authorities shall be served and filed on or before October 31, 2007.

CASE SUMMARY

Criminal law — Parole — Whether order extending parole ineligibility period under s. 743.6(1.2) of *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, can be made after sentence of imprisonment of two years or more imposed if credit for interim detention reduces sentence to less than two years.

On July 7, 2006, the Respondent entered guilty pleas on three counts of trafficking in narcotics, conspiracy to traffic and participation in the activities of a criminal organization.

The parties agreed to make a joint recommendation to the judge that the Respondent be sentenced to 39 months in a penitentiary less the months he had spent in interim detention, such that the actual sentence was 23 months in prison as of that date. The judge approved the suggestion.

However, the parties did not agree on whether s. 743.6(1.2) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, could be applied to delay the Respondent's parole eligibility.

After weighing both parties' arguments, the judge concluded that, although the actual sentence was for less than two years, account had to be taken of the sentence as a whole, with the result that s. 743.6 applied and was imposed on the Respondent. However, the Quebec Court of Appeal set aside the order.

July 7, 2006 Court of Québec (Criminal and Penal Division) (Judge Beaulieu) Neutral citation: None	Respondent sentenced to 12 months' imprisonment for participation in activity of criminal organization, 11 months consecutive for drug trafficking and 11 months for conspiracy to traffic, to be served concurrently with second sentence; Respondent ordered to serve half of three sentences before becoming eligible for parole
---	---

March 1, 2007 Quebec Court of Appeal (Montréal) (Beauregard, Otis and Chamberland JJ.A.) Neutral citation: 2007 QCCA 309	Appeal against sentence allowed
---	---------------------------------

April 30, 2007 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
---	---------------------------------------

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel — Libération conditionnelle — Une ordonnance prolongeant la période d'inadmissibilité à la libération conditionnelle en vertu du paragraphe 743.6 (1.2) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, peut-elle être émise suite à l'imposition d'une peine d'emprisonnement de deux ans ou plus, si le crédit pour détention provisoire la réduit à une période inférieure à deux ans ?

En date du 7 juillet 2006, l'intimé enregistrait des plaidoyers de culpabilité aux trois chefs d'accusation portés contre lui, soit de trafic de stupéfiants, de complot en vue de commettre un trafic et de participation aux activités d'une organisation criminelle.

Les parties s'entendaient pour soumettre au juge une recommandation commune quant à la peine à être imposée qui était de l'ordre de trente-neuf mois de pénitencier, dont on devait déduire les mois passés par l'intimé en détention préventive, de sorte que la peine effective était de vingt-trois mois de prison à compter de cette date. Le juge a entériné cette suggestion.

Les parties ne s'entendaient cependant pas sur l'application de l'article 743.6 (1.2) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, relativement à l'augmentation du temps d'épreuve au niveau de l'admissibilité à une libération conditionnelle de l'intimé.

Après avoir soupesé les arguments des parties de part et d'autre, le juge en venait à la conclusion que bien que la peine effective en était une de moins de deux ans, on devait tenir compte de la globalité de la peine et en conséquence l'article 743.6 trouvait application et a été imposée à l'intimé. La Cour d'appel du Québec a toutefois annulé l'ordonnance.

Le 7 juillet 2006
Cour du Québec (Chambre criminelle et pénale)
(Le juge Beaulieu)
Référence neutre : Aucune

Peine infligée à l'intimé : emprisonnement de 12 mois pour avoir participé à une activité d'une organisation criminelle, onze mois consécutifs pour avoir fait le trafic d'une drogue et onze mois pour avoir comploté à cette fin, cette dernière peine devant être purgée concurremment avec la deuxième; autre ordonnance que la moitié des trois peines soit purgée avant que l'intimé ne soit admissible à une libération conditionnelle

Le 1 mars 2007
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Beauregard, Otis et Chamberland) Référence neutre : 2007 QCCA 309

Appel contre sentence accueilli

Le 30 avril 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

AUGUST 3, 2007 / LE 3 AOÛT 2007

32091 **Feng Jin c. Sa Majesté la Reine** (Crim.) (Qc)

Coram : Les juges Binnie, Deschamps et Abella

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-003308-051, 2007 QCCA 541, daté du 16 avril 2007, est accordée.

Cet appel sera entendu le 7 novembre 2007 avec *Sa Majesté la Reine c. Laurier Monière* (32014), *Jocelyn St-Germain c. Sa Majesté la Reine* (32003) et *Sa Majesté la Reine c. Patrick Mathieu* (31662).

L'échéancier suivant est fixé pour le dépôt et la signification des documents :

1. L'appelant signifiera et déposera son mémoire, dossier et recueil de sources le ou avant le 26 septembre 2007;
2. L'intimée signifiera et déposera son mémoire, dossier et recueil de sources le ou avant le 24 octobre 2007;
3. Toute requête en intervention sera déposée et signifiée le ou avant le 10 octobre 2007 et toute réponse à une telle requête sera déposée et signifiée le ou avant le 17 octobre 2007. Il n'y aura aucun droit de réplique;
4. Tout intervenant signifiera et déposera son mémoire et son recueil de sources le ou avant le 31 octobre 2007.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-003308-051, 2007 QCCA 541, dated April 16, 2007, is granted.

This appeal is to be heard on November 7, 2007, with *Her Majesty the Queen v. Laurier Monière* (32014), *Jocelyn St-Germain v. Her Majesty the Queen* (32003) and *Her Majesty the Queen v. Patrick Mathieu* (31662).

The following schedule is set for serving and filing material:

1. The appellant shall serve and file its factum, record and book of authorities on or before September 26, 2007;
 2. The respondent shall serve and file its factum, record and book of authorities on or before October 24, 2007;
 3. Any applications for leave to intervene shall be served and filed on or before October 10, 2007, and any responses thereto shall be served and filed on or before October 17, 2007. There will be no right to reply;
 4. Any interveners' factums and books of authorities shall be served and filed on or before October 31, 2007.
-

CASE SUMMARY

Criminal law – Sentencing – Whether probation order can be added to sentence of imprisonment where length of sentence does not exceed two years because account is taken of time spent by accused in pre-sentence custody.

The accused, Feng Jin, was convicted of aggravated assault, sexual assault, uttering threats and possession of incendiary material. By the time he was sentenced, he had already spent 13 months in pre-sentence custody. The sentencing judge sentenced him to 43 months of imprisonment. Finding that the pre-sentence custody was equivalent to 26 months of incarceration, the judge concluded that the accused had to serve 17 months in prison and be on probation for 3 years.

Relying on *R. v. Fice*, [2005] 1 S.C.R. 742, the majority of the Court of Appeal found that the probation order was valid. Dalphond J.A. did not agree with the majority on this point and would have set aside the probation order.

October 18, 2005
Court of Québec, Criminal Division
(Judge Laurin)
Neutral citation:

Applicant sentenced to 17 months of imprisonment and 3 years on probation

April 16, 2007
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Dalphond [dissenting in part], Hilton
and Bich JJ.A.)
Neutral citation:

Application for leave to appeal sentence allowed; appeal dismissed

June 15, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel – Détermination de la peine – Une ordonnance de probation peut-elle être ajoutée à une peine d'emprisonnement dont la durée n'excède pas deux ans, en raison de la prise en compte du temps passé par l'accusé en détention préventive?

L'accusé, Feng Jin, a été reconnu coupable de voies de fait graves, d'agression sexuelle, de menaces ainsi que de possession de matières incendiaires. Au moment du prononcé de la peine, il avait déjà passé 13 mois en détention préventive. Le juge chargé de déterminer la peine a condamné l'accusé à une peine d'emprisonnement de 43 mois.

Estimant que la détention présentencielle équivalait à 26 mois d'incarcération, le juge a donc conclu que l'accusé devait purger une peine de 17 mois et 3 ans de probation.

Se fondant sur l'arrêt *R. c. Fice*, [2005] 1 R.C.S. 742, la majorité de la Cour d'appel a considéré que l'imposition de la probation était valable. Le juge Dalphond, ne partageant pas l'avis de la majorité sur cet aspect, aurait annulé l'ordonnance de probation.

Le 18 octobre 2005
Cour du Québec, chambre criminelle
(Le juge Laurin)
Référence neutre :

Peine infligée au demandeur : emprisonnement de 17 mois assorti d'une période de probation de 3 ans

Le 16 avril 2007
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Dalphond [dissident en partie], Hilton et Bich)
Référence neutre :

Demande pour permission d'appeler de la sentence accueillie; appel rejeté

Le 15 juin 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

23.07.2007

Before / Devant : ABELLA J.

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's factum and book of authorities to July 30, 2007, and to present oral argument at the hearing of the appeal

Requête de l'intimé en prorogation du délai de signification et de dépôt de ses mémoire et recueil de sources jusqu'au 30 juillet 2007, et en vue de présenter une plaidoirie orale lors de l'audition de l'appel

Sa Majesté la Reine

c. (31577)

L.M. (Crim.) (Qc)

GRANTED / ACCORDÉE

26.07.2007

Before / Devant: ROTHSTEIN J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervenir

BY/ PAR : Attorney General of Ontario

IN / DANS : Design Services Limited, et al.

v. (31618)

Her Majesty the Queen (F.C.)

DISMISSED / REJETÉE

UPON APPLICATION by the Attorney General of Ontario for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene of the applicant, Attorney General of Ontario, is dismissed.

À LA SUITE DE LA REQUÊTE du procureur général de l'Ontario sollicitant l'autorisation d'intervenir dans l'appel susmentionné;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés,

IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ:

La requête en autorisation d'intervenir du procureur général de l'Ontario est rejetée.

26.07.2007

Before / Devant: ROTHSTEIN J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervenir

BY/ PAR : Attorney General of Ontario

IN / DANS : 620 Connaught Ltd. operating as
Downstream Bar, et al.

v. (31661)

Attorney General of Canada, et al.
(F.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the Attorney General of Ontario for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene of the Attorney General of Ontario is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the intervener.

The intervener shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the intervener shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by its intervention.

À LA SUITE DE LA REQUÊTE du procureur général de l'Ontario sollicitant l'autorisation d'intervenir dans l'appel susmentionné,

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés,

IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête du procureur général de l'Ontario sollicitant l'autorisation d'intervenir est accordée. Le requérant aura le droit de signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages.

La décision sur la demande visant à présenter une plaidoirie orale est reportée jusqu'à ce que les arguments écrits des parties et de l'intervenant aient été reçus et examinés.

L'intervenant n'est pas autorisé à soulever de nouvelles questions, à produire d'autres éléments de preuve ni à compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'al. 59(1)a des *Règles de la Cour suprême du Canada*, l'intervenant paiera aux appelants et aux intimés les dépens supplémentaires résultant de son intervention.

26.07.2007

Before / Devant: ROTHSTEIN J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervenir

BY/ PAR : Procureur général de l'Ontario

IN / DANS : Sa Majesté la Reine

c. (31662)

Patrick Mathieu (Crim.)(Qc)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the Attorney General of Ontario for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene of the applicant, Attorney General of Ontario, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the intervener.

The intervener shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the intervener shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by its intervention.

À LA SUITE DE LA REQUÊTE du Procureur général de l'Ontario pour obtenir l'autorisation d'intervenir dans le présent appel;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête en intervention du Procureur général de l'Ontario est accordée et l'intervenant est autorisé à signifier et à déposer un mémoire n'excédant pas 10 pages.

La décision sur la demande visant à présenter une plaidoirie orale est reportée jusqu'à ce que les arguments écrits des parties et de l'intervenant aient été reçus et examinés.

L'intervenant n'aura pas le droit de produire d'autres éléments de preuve ni d'ajouter quoi que ce soit au dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)(a) des *Règles*, l'intervenant paiera à l'appelante et à l'intimé tous débours supplémentaires résultant de son intervention.

26.07.2007

BY / PAR: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve the respondent's response

Requête en prorogation du délai imparti de signification de la réponse de l'intimée

Insurance Corporation of British Columbia

v. (32055)

Elizabeth Holloway (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

Time extended to June 28, 2007.

27.07.2007

BY / PAR: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's book of authorities

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt du recueil de sources de l'intimée

Transportation Lease Systems Inc.

v. (31549)

Jennifer Yeung, by her litigation guardian Heidi Yeung,
et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

Time extended to July 17, 2007.

26.07.2007

Raymond Desrochers, et autres

c. (31815)

**Ministère de l'Industrie du Canada, et autres
(C.F.)**

(Autorisation)

The next **session** of the Supreme Court of Canada commences on October 9, 2007.
La prochaine **session** de la Cour suprême du Canada débute le 9 octobre 2007.

The next **Bulletin of Proceedings** will be published on September 7, 2007.
Le prochain **Bulletin des procédures** sera publié le 7 septembre 2007.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2007 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	H 8	M 9				
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24 31	H 25	H 26	27	28	29

- 2008 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		H 1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	M 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	30		

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	M 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	M 17	18	19	20	H 21	22
23	H 24	25	26	27	28	29
30	31					

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

18
9
5

18 sitting weeks/semaines séances de la cour
85 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées requêtes.conférences
5 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions